

소카 안내서는 일본어나 일본에서의 생활방식, 규칙등을 각국어로 설명한 것입니다. 테마별로 한과씩 되어 있습니다. 필요한 부분을 선택하여 보십시오. 시청(시민과,국제상담코너), 서비스센터에 있습니다. 또 각 공공시설창구에 부탁해 받을 수도 있습니다. 소카시카 여러분에게 살기 좋은 곳이 되기를 바랍니다.

ガイドブック草加は日本語や日本での暮らし方や決まりなどを、各国語で説明したものです。テーマごとに1シートとなっていて、必要なシートを選んで使ってください。市役所(市民課、国際相談コーナー)、各サービスセンターにおいてあります。また、各公共施設窓口で頼んで取り寄せることもできます。草加が皆さんにとって住みよいまちであることを願っています。

국제 상담 코너에서는 자원봉사 스텝이 정보를 제공하거나 상담을 합니다.

국제 상담 코너에서는 ボランティアスタッフが 情報を提供したり、相談にのります。

월, 수, 금 09:00~17:00

시청 2층 엘리베이터앞

전화: (048) 922-2970(직통)

팩스: (048) 927-4955

月・水・金. 9:00am~5:00pm

市役所: 2階エレベーター前

電話.:922-0151 内線)6121 922-2970(直通)

ファックス : 927-4955

E-mail: soka-kokusai@juno.ocn.ne.jp

(国際相談コーナーは草加市の事業補助により、市民の立場で「NPO法人 Living in Japan」が運営しています。)

作成 : 草加市 協力 : 草加市国際相談コーナー

소카시가국제상담코너와 협력하여 작성 했습니다.

(令和3年度改訂)

項目一覧

A-1	입국시의 수속	入国時の手続き
A-2	외국인등록	住民登録
A-3	호적제도	戸籍制度
A-4	인감등록에 관해	印鑑登録について
B-1-1	주택	住宅
B-1-2	이사와 쪼회	引越しと町会
B-1-3	생활기반시설	生活インフラ
B-1-4	쓰레기처리법	ごみの出し方
B-2-1	건강보험에 관해	健康保険について
B-2-2	개호보험제도~	介護保険制度について
B-3	결혼을 하려면	結婚するには
B-4-1	임신부터 출산까지	妊娠から出産
B-4-2	아동의 건강	子どもの健康
B-4-3	자녀양육	子育て
B-5-1	교육	教育
B-5-2	일본어학습	日本語学習
B-6	일본의 세금	日本の税金
B-7	일본에서 일하기	日本で働く
B-8	국민연금,후생연금	国民年金と厚生年金
B-9-1	운전면허	運転免許
B-9-2	자동차,오토바이~	自動車・バイクを所有する
B-9-3	자전거 타기	自転車にのる
B-10	취미, 교양	楽しむ・学ぶ
B-11-1	긴급시의 대응	緊急のときの対応
B-11-2	자연재해에 대비해	自然災害に備えて
C-2	곤란시의 상담창구	困ったときの相談窓口

가이드북 소카

B-4-2

아동의 건강
子どもの健康

- * このシリーズはやさしい日本語で書かれています。
- * 草加市にお住いの方の 情報です。

B-4-2 아동의 건강

출생직후의 아기는 발육상태를 확인하여 건강을 지킬 필요가 있습니다. 그러기 위해서는 정기적으로 의사의 검진을 받는 것이 중요합니다. 또 중병에 걸리지 않게 하기 위해서 예방접종을 해야만 합니다.

1. 아동 의료비지급제도

소카시에 주민등록이 되어있는 0 세부터 중학교 3 년생까지(15 세생일 이후의 처음 맞는 3 월 31 일까지)의 아동의 의료비(통원,입원)를 시가 지불합니다
자세한 것은 「B-4-1 임신에서 출산까지」를 보십시오.

2. 건강심사

• 4 개월 아동 건강심사 (생후 3 개월~5 개월 미만)

• 10 개월 아동 건강심사 (생후 9 개월~11 개월미만)

※ 시내 지정의료기관에서의 건강심사입니다. 수신표는 생후 3 개월까지 「콘니 짜와 아까짱 방문원」이 방문 배포합니다.

• 1 세 7 개월 아동 건강검진

• 3 세 3 개월 아동 건강검진

※ 장소는 보건센터(의료기관에서는 실비)입니다. 해당 아동에게는 대상되는 달의 한달전 말에 개별통지 합니다. 일정이 맞지 않는 경우는 각각 만 2 세, 만 4 세가 되기 하루전까지 무료로 받을 수 있으므로 일정등은 문의하시기 바랍니다. 또 통지가 없는 경우는 사전에 문의하시기 바랍니다.

-4-2 子どもの健康

生まれてすぐの赤ちゃんは、発育状態を知り健康を守る必要があります。そのため、定期的に医師などの健診を受けることが大切です。また、大きな病気にかからないようにするために、予防接種を受ける必要があります。

1. こども医療費支給制度

草加市に住民登録している0歳から中学校3年生まで(15歳の誕生日後の最初の3月31日まで)のこどもの医療費(通院、入院)を市が支払います。詳しくはB-4-1「妊娠から出産」を見てください。

2. 健康診査

• 4か月児健康診査 (生後3か月~5か月未満)

• 10か月児健康診査 (生後9か月~11か月未満)

※市内指定医療機関での健診となります。受診票と予防接種の予診票は生後2か月までに「こんにちは赤ちゃん訪問員」が訪問して配布します。

• 1歳7か月児健康診査

• 3歳3か月児健康診査

※会場は保健センター(医療機関では実費)です。あてはまる子には対象月の前月末に個別通知されます。日程が合わない場合はそれぞれ2歳、4歳になる前日まで無料で受けることができますので、日程等は問合せてください。また、通知がない場合は事前に問合せてください

3. 교실, 상담

- 포카포카광장 (4~7개월의 유아와 보호자)

장소는 중앙 도서관(매월 1회)

그림책 읽어주기, 아기와 스킨십 놀이.

보건센터에 신청하여 참가합니다.

안내는 「콘니치와 아카짱 방문」에서 배포합니다.

- 이유식 강습 (이유식의 시식, 상담)

① 초기(5~6개월 아동)

② 중기 (7~8개월 아동)

③ 후기(9~11개월 아동)

장소는 보건센터. 각각 매월 1회, 전화신청제

- 영유아 상담 (취학전 영유아)

장소는 보건센터. 매월 1회, 전화신청제

- 임산부,신생아 방문상담

(임신중 또는 산후 얼마되지 않은 아기엄마, 생후 3개월경까지)

불안이나 고민이 있는 사람에게는 전문지식을 가진 요원이 집으로 옵니다.

보건센터로 전화하거나 모자수첩에 붙어 있는 엽서에 방문희망을 적어 보냅니다.

- 미숙아에 대한 상담(방문상담)

미숙아 양육의료를 신청한 사람에게는 보건센터가 직접 연락을 합니다.

- 육아 전화상담 보건센터. 전화 048-927-1929 (육아상담)

048-922-0200 (일반)

자녀양육지원센터 전화 048-944-0621(육아에 관한 모든것 다이얼)

※그 외에도 상담할 수 있는 곳이 있습니다. C-2 를 참조 하십시오.

4. 「콘니치와 아카짱 방문」

생후 2개월까지의 유아가 있는 가정에 시의 위탁을 받은「콘니치와 아카짱 방문원」이 직접방문 합니다.

【방문내용】

- 양육의 불안이나 고민의 청취
- 양육에 관한 설문지

3. 教室・相談

- 離乳食講習 (離乳食の試食, 相談)

① 初期 (5~6か月児) ② 中期 (7~8か月児) ③ 後期 (9~11か月児)

会場は保健センター それぞれ毎月1回 電話申し込み制

- 乳幼児相談 (就学前の乳幼児)

会場は保健センター 毎月1回 電話申し込み制

- 妊産婦・新生児訪問相談

(妊娠中または産後まもない母親、生後3か月ごろまで)

不安や悩みのある方には専門の知識を持ったスタッフが自宅に来てくれます。

保健センターに電話するか、母子手帳に付いていたハガキに訪問希望と書いておきます。

- 未熟児に関する相談 (訪問相談)

未熟児養育医療を申請した人には保健センターから連絡します。

- 育児電話相談 保健センター 電話 048-927-1929 (育児相談)

048-922-0200 (一般)

子育て支援センター 電話 048-944-0621 (子育てなんでもダイヤル)

※他にも相談できる場所があります。C-2 を見てください。

4. 「こんにちは赤ちゃん訪問」

生後2か月までの乳児がいる家庭に、市の委嘱を受けた「こんにちは赤ちゃん訪問員」が直接訪問します。

【訪問内容】

- 子育ての不安や悩みの聴取

- 子育てに関するアンケート

- 4か月児10か月児健康診査の受診票、予防接種の予診票つづり、予防接種の予診票も配布

•4개월아동,10개월아동의 건강검진 진찰표, 예방접종의 예진표의 배부

5. 예방접종

- ① 아래의 표대로 예방 접종을 하게 되어 있습니다.
- ② 표안의「표준접종시기」에 해당하는 예진표를 가지고 정해진 병원에서 접종을 합니다(무료)
- ③ 언제 접종을 받을 수 있는지는 각 병원에 문의 하십시오. 병원의 약도에 관해서는 「건강 달력」에 써 있습니다. 「건강 달력」은 시청정보 코너, 보건센터 각 서비스센터 등에 있습니다.
- ④ 접종을 받을 때 아동의 건강상태를 의사에게 알리기 위해 「예진표」를 씁니다. 보건센터, 국제상담코너에는 각국어의 예진표가 있습니다. 필요하다면 연락하십시오.
- ⑤ 처음 통지와 함께 책자 「예방접종과 아동의 건강」이 배포됩니다. 예방접종이나 질병의 자세한 설명이 적혀 있습니다. 각국어로 읽기를 원하는 경우에는 보건센터나 국제상담코너로 연락하십시오. 번역본이 있습니다.
- ⑥ 외국에서 이사와 어떤 접종이 필요한지 모를때는 보건센터나 국제상담코너로 연락하십시오. 또한 지금까지 접종한 기록을 가져오십시오.

*전자 모자건강수첩 핸드폰 서비스에서는 아이의 성장기록, 건강기록 뿐만아니라 예방접종 스케줄 관리와 연락을 받을 수 있습니다.

이하의 주소로 언어 (타갈로그어, 영어, 한국어, 중국어) 선택이 가능합니다.

<https://soka.city-hc.jp/registering>

《문의처》

- 보건센터 전화 048-922-0200 소카시 추오 1-5-22
소카역 동구~야츠카역 동구간의 버스 이용이나 소카역에서 도보 15분.
- 국제상담코너 전화 048-922-2970 (월·수·금)

5. 予防接種

- ①下の表の通りの予防接種を受けることになっています。
- ②表の中の「標準接種時期」に該当する予診票を持って、保健センターまたは決められた医院で受けられます。(無料 *住民登録がある場合)
- ③いつ接種を受けられるかは各医院にお問い合わせください。
医院の地図は「健康カレンダー」にあります。「健康カレンダー」は市役所情報コーナー、保健センター、各サービスセンターなどにあります。
- ④接種を受けるとき、子どもの健康状態を医師に知らせるために「予診票」を書きます。保健センター、国際相談コーナーには各国語の予診票があります。必要な人は連絡してください。
- ⑤初めての通知と一緒に、冊子「予防接種と子どもの健康」が配布されます。予防接種や病気の詳しい説明が書いてあります。各国語で読みたい場合は、国際相談コーナーに連絡してください。訳があります。
- ⑥外国から引越してきて何の接種が必要かわからない場合は保健センターか国際相談コーナーに相談してください。今までの接種の記録を持ってきてください。

*電子母子健康手帳モバイルサービスでは成長記録や健診記録のほかに予防接種のスケジュール管理・通知ができます。12言語に対応しています。
次のアドレスのページから言語(タガログ語、英語、韓国語、中国語)を選択できます。 <https://soka.city-hc.jp/registering>

《問い合わせ先》

- 健康づくり課(保健センター) 電話 048-922-0200 草加市 中央 1-5-22
草加駅 東口一谷塚駅 東口間のバス利用または草加駅から徒歩12分
- 国際相談コーナー 電話 048-922-2970 (月曜、水曜、金曜日)

예방접종명		표준접종연령		회수	통지시기
로타바 이러스 백신	우측 중 선택	로타릭스	생후 2 개월부터 14 주 6 일후 까지 27 일이상 간격	2 회	※콘 니치 와아 카짱 방문 에서 배포 방문 못한 경우 는 우 송합 니다. 。
		로타텍		3 회	
Hib	초 회 추 가	생후 2 개월~생후 7 개월이 되는 전날까지 (4 주~8 주간격으로 3 회접종)※초회접종이 7 개월을 지난경우 접종횟수가 적어집니다.		3 회	
		(초회 3 회접종후 7~13 개월사이에 1 회접종)		1 회	
소아용 폐렴구균	초 회 추 가	생후 2 개월~생후 7 개월되는 전날까지(27 일 이상 지나서 3 회접종)※초회 접종이 생후 7 개월을 지난경우 접종횟수가 적어집니다.		3 회	
		(초회 3 회접종후 60 일 이상 두고 생후 12 개 월을 지난후 1 회 접종)		1 회	
4 종혼합(디프테리아,파상풍,백일해, 소아마비)	초 회 추 가	생후 3 개월~12 개월되는전날까지(20 일~ 56 일의 간격을 두고 3 회 접종)		3 회	
		(초회 3 회접종후 12~18 개월사이에 1 회 접종)		1 회	
B형간염	27 일 간격을 두고 2 회, 139 일 지난 후 3 회		3 회		
B C G	생후 5 개월~8 개월 사이		1 회		
MR (홍역,풍진혼합)	1 기	생후 12 개월~24 개월되는 전날까지		1 회	
	2 기	초등학교 취학전(4 월부터 3 월말)		1 회	
수두	초 회	생후 12 개월~15 개월 사이		1 회	
	2 회	초회접종후, 3 개월이상 지난 뒤 추가 1 회접종		1 회	
일본뇌염 1 기	초 회	3 세~4 세(6 일~28 일의 간격을 두고 2 회접종		2 회	

예방접종명		표준접종연령		회수	통지시기
로타바이러스	* 右의 どちら か	로타릭스	생후2 개월에서 14 주 6 일후까지 27 일이상 간격	2 회	※ 콘 니치 와아 카짱 방문 에서 배포 방문 못한 경우 는 우 송합 니다. 。
		로타텍		3 회	
Hib (인플루엔자 b형)	초 회 추 가	생후 2 개월~생후 7 개월이 되는 전날까지 (4 주~8 주간격으로 3 회접종)※초회접종이 7 개월을 지난경우 접종횟수가 적어집니다.		3 회	
		(초회 3 회접종후 7~13 개월사이에 1 회접종)		1 회	
소아용 폐렴구균	초 회 추 가	생후 2 개월~생후 7 개월되는 전날까지(27 일 이상 지나서 3 회접종)※초회 접종이 생후 7 개월을 지난경우 접종횟수가 적어집니다.		3 회	
		(초회 3 회접종후 60 일 이상 두고 생후 12 개 월을 지난후 1 회 접종)		1 회	
4 종혼합(디프테리아,파상풍,백일해, 소아마비)	초 회 추 가	생후 3 개월~12 개월되는전날까지(20 일~ 56 일의 간격을 두고 3 회 접종)		3 회	
		(초회 3 회접종후 12~18 개월사이에 1 회 접종)		1 회	
B형간염	27 일 간격을 두고 2 회, 139 일 지난 후 3 회		3 회		
B C G	생후 5 개월~8 개월 사이		1 회		
MR (홍역,풍진혼합)	1 기 2 기	생후 12 개월~24 개월되는 전날까지		1 회	
		초등학교 취학전(4 월부터 3 월말)		1 회	
수두	초 회 2 회	생후 12 개월~15 개월 사이		1 회	
		초회접종후, 3 개월이상 지난 뒤 추가 1 회접종		1 회	
일본뇌염 1 기	초 회	3 세~4 세(6 일~28 일의 간격을 두고 2 회접종		2 회	

예방접종명		표준접종연령		회수	통지시기
로타바이러스		로타릭스	생후2 개월에서 14 주 6 일후까지 27 일이상 간격	2 회	※ 콘 니치 와아 카짱 방문 에서 배포 방문 못한 경우 는 우 송합 니다. 。
		로타텍		3 회	
Hib (인플루엔자 b형)		생후 2 개월~생후 7 개월이 되는 전날까지 (4 주~8 주간격으로 3 회접종)※초회접종이 7 개월을 지난경우 접종횟수가 적어집니다.		3 회	
		(초회 3 회접종후 7~13 개월사이에 1 회접종)		1 회	
소아용 폐렴구균		생후 2 개월~생후 7 개월되는 전날까지(27 일 이상 지나서 3 회접종)※초회 접종이 생후 7 개월을 지난경우 접종횟수가 적어집니다.		3 회	
		(초회 3 회접종후 60 일 이상 두고 생후 12 개 월을 지난후 1 회 접종)		1 회	
4 종혼합(디프테리아,파상풍,백일해, 소아마비)		생후 3 개월~12 개월되는전날까지(20 일~ 56 일의 간격을 두고 3 회 접종)		3 회	
		(초회 3 회접종후 12~18 개월사이에 1 회 접종)		1 회	
B형간염		27 일 간격을 두고 2 회, 139 일 지난 후 3 회		3 회	
B C G		생후 5 개월~8 개월 사이		1 회	
MR (홍역,풍진혼합)		1 기	생후 12 개월~24 개월되는 전날까지	1 회	
		2 기	초등학교 취학전(4 월부터 3 월말)	1 회	
수두		초 회	생후 12 개월~15 개월 사이	1 회	
		2 회	초회접종후, 3 개월이상 지난 뒤 추가 1 회접종	1 회	
일본뇌염 1 기		초 회	3 세~4 세(6 일~28 일의 간격을 두고 2 회접종	2 회	

추 가	초회 2 회접종 후 일반적으로 1 년후 접종	1 회	
--------	--------------------------	-----	--

불 화 성 화	생폴리오 백신을 1 회 받 지 않은 경우	불화성화 백신을 4 회 접종		4 회	우편 으로 배송 합니 다。
		초 회	56 일 간격을 두고 3 회		
소 아 마 비	생폴리오 백신을 1 회 받 은 경우	불화성화 백신을 3 회 접종		3 회	
		초 회	56 일 간격을 두고 2 회		
백 신	생폴리오 백신을 1~3 회 받은 경우	불화성화 백신의 합계가 4 회가 되도록 접종		합 4 회	
		추 가	초회접종 후 1 년~1 년반 후 1 회		
생폴리오백신을 2 회 받음		받을 필요가 없음			

◎예방접종 (9 세 이상 아동)

일본뇌염 2 기: 9 세~13 세 미만 1 회

◎ 2 종혼합(디프테리아,파상풍): 11 세~13 세 1 회

◎자궁경부암 백신: 중학교 1 학년~고등학교 1 학년 여자

* 예방접종의 유효성과안정성에 대해서는 후생노동성 안내 책자를 잘 읽어 보
시고 받으시길 바랍니다. 후생노동성의 안내 책자가 필요하신 분은 건강과에 전
화하십시오. 예진표와 안내문이 같이 우송됩니다.

서바릭스(GSK): 3 회

1 차 접종 1 개월후 2 차 접종, 1 차 접종으로부터 6 개월후 3 차 접종

가다실(MSD): 3 회

1 차 접종 2 개월후 2 차 접종, 1 차 접종으로부터 6 개월후 3 차 접종

不 活 化 ポ リ オ	なま 生ポリオワクチ ンを 1 회も接種 していない	ふかつか 不活化ワクチンを 4 회接種		せいご 生後3 かげつ か月か ら 7歳6 かげつ か月に なる前 じつ 日まで に	かい 4回 かい 3回	ゆうそう 郵送 され ます
		しよかい 初回	56 日 にち かんかく の間隔をあけて 3回 かい			
	つか 追加	しよかいしゅうりよう 初回終了後1年から1年半後 ねんはんご に 1回 かい				
	なま 生ポリオワクチ ンを 1 회接種し た	ふかつか 不活化ワクチンを 3 회接種				
		しよかい 初回	56 日 かんかく の間隔をあけて 2回 かい			
	つか 追加	しよかいしゅうりよう 初回終了後1年から1年半後 ねんはんご に 1回 かい				
ふかつか 不活化ポリオワ クチンを 1 から 3回接種した	ふかつか 不活化ワクチンを合計4回になるように ごうけい かい 受ける		に	ごうけい 合計 で 4 かい 回		
なま 生ポリオワクチンを 2 회接種した			う 受ける必要はありません			

よぼうせつしゅ
予防接種 (9歳以上の子ども)

○日本脳炎 2 期 9歳から 13歳未満 1 回

○二種混合 (ジフテリア・破傷風) 11歳から 13歳 1 回

○子宮頸がん予防ワクチン 中学1年~高校1年の女子

* 予防接種の有効性、安全性について厚生労働省のリーフレットなどで理解し
て、受けてください。希望する場合は健康づくり課まで電話をすると、予診票
と案内が送られてきます。

サーバリックス : 3回 1回目接種から 1 か月後に 2回目、1回目から 6 か月後に
3回目を接種

ガーダシル : 3回 1回目接種から 2 か月後に 2回目、1回目から 6 か月後に
3回目を接種